

Bisco

CE 0459

BisCem[®] / *Dual-
Cured*

Self-Adhesive Resin Cement

Instructions for Use

RU

IN-154R11
Rev. 1/19



BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-847-534-6000
1-800-247-3368

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

BisCem - самопротравливающий, самоадгезивный композитный цемент двойного отверждения созданный специально для фиксации коронок, мостов, вкладок, накладок и штифтов (анкерных, литых, волоконных).

BisCem – это цемент в форме паста-паста, не требующий предварительного протравливания, нанесения праймера и смолы на препарированные поверхности. Этот цемент удобен в использовании, сокращает время лечения и обеспечивает надежный бондинг с большинством стоматологических материалов. Цемент выпускается полупрозрачным и opakовым. Он рентгеноконтрастен, что позволяет легко распознать его на рентгенограммах.

Показания к применению

Используйте **BisCem** для фиксации:

1. Металлических коронок, мостов, вкладок и накладок (в том числе для металла облицованного композитом или керамикой)
2. Композитных не прямых реставраций: коронок, мостов, вкладок, накладок
3. Металлических (литых, анкерных) и волоконных штифтов
4. Керамических коронок, вкладок, накладок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для фиксации виниров рекомендуется использовать материал **CHOICE™* 2**.

Предупреждение:

- Слюна и бактерии в полости рта приводят к значительному ухудшению силы связи с дентином.

Предостережения:

- Необходимо хранить в холодильнике, когда не используется (2°C/36°F - 8°C/46°F).
- Перед применением дайте **BisCem** достичь комнатной температуры.
- Время работы с цементом и время его отверждения будут ускоряться в теплой и влажной среде ротовой полости.
- Не использовать материалы содержащие перекись водорода, ЭДТА или эвгенол перед процедурой адгезии, т.к. эти материалы могут ингибировать процесс бондинга.
- Существует множество разновидностей керамики, важно проконсультироваться с производителем реставраций или с вашей лабораторией и получить от них инструкции по правильной подготовке поверхностей и дизайну полости перед использованием **BisCem**.
- Избегать контакта с кожей. Неполимеризованная (метил)акрилатная смола может вызвать раздражение у людей с чувствительной кожей. В случае контакта, промойте кожу водой с мылом.
- Для того, чтобы предупредить полимеризацию и засорение кончика, Dual-Syringe статический смесительный кончик следует оставить на шприце до следующего употребления. Если шприц использовался внутри орально, его надо обтереть дезинфектором до помещения на хранение.
- В связи с тем, что керамические материалы и фарфоры значительно варюют, важно проконсультироваться с производителем керамики/фарфора или с зуботехнической лабораторией относительно инструкций по правильной подготовке их поверхности.
- Обращайте внимание на срок годности материала, который указан на каждой единице продукции.
- Паспорт безопасности находится
- Данные по безопасности содержатся в www.bisco.com

ПОЛЕЗНЫЕ ПОДСКАЗКИ

- **BisCem**, оставленный после смешивания на подкладке, может не затвердеть. Это происходит из-за перенасыщения материала кислородом. Однако будьте уверены, что в реставрации цемент будет полноценно (полимеризоваться) отверждаться.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При комнатной температуре (20°C/68°F-25°C/77°F):

- | | |
|----------------------|--|
| Время работы: | не менее 1 мин. 15 сек. (включая смешивание) |
| Время затвердевания: | не более 8 мин. |

Рабочее время и время схватывания могут варьировать в зависимости от состояния при хранении, температуре, влажности, и т.д.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Для: коронок, мостов, вкладок и накладок

Подготовка препаровки

ПРИМЕЧАНИЕ: **BisCem** представляет собой самоадгезивный цемент, не требующий протравливания и обработки праймером препарированных поверхностей.

1. Удалите временную реставрацию и все остатки временного цемента.
2. Примерьте окончательную реставрацию, чтобы убедиться в точности ее прилегания.
3. Очистите поверхность препаровки пемзой с водой. Тщательно промойте.
4. Удалите с поверхности всю воду, направляя на препаровку сильную струю воздуха в течение 3-5 секунд. Не пересушивайте. (Защитите препаровку от загрязнения. Там, где возможно, рекомендуется использовать резиновую заслонку).

Подготовка цемента

1. Снимите крышку или смеситель с двойного шприца.
2. Выдавите небольшое количество материала на подкладку для смешивания, чтобы удалить воздух из обеих камер двойного шприца.
3. Надежно закрепите смешивающую канюлю на шприце, для этого установите канюлю на шприце и поверните до упора по часовой стрелке.
4. Теперь при нажатии на шприц цемент смешивает в канюле в нужной пропорции и происходит выдавливание готового к работе **BisCem**. (См. раздел «ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ» для уточнения рабочего времени и времени затвердевания.)

Фиксация

ПРИМЕЧАНИЕ: В связи с тем, что керамические материалы и фарфоры значительно варьируют, важно проконсультироваться с производителем керамики/фарфора или с зуботехнической лабораторией относительно инструкций по правильной подготовке их поверхности.

1. Нанесите цемент на внутренние поверхности реставрации. В случае с вкладками порой удобнее нанести цемент на препаровку зуба.
2. Установите реставрацию и удалите излишки цемента. **СОВЕТ:** Чтобы вам было легче удалить излишки цемента, сначала отверждайте светом края в течение 2-3 секунд.
3. Полимеризуйте светом в течение 20-30 секунд, или оставьте цемент самоотверждаться. (При использовании свойства самоотверждения даже кратковременная полимеризация краев светом ускорит процесс окончательного.)

Для: Штифтов (анкерных, литых и волоконных)

Подготовка препаровки

1. Подготовьте место под штифт согласно инструкциям производителя штифтов. Протравливать зуб и наносить адгезив не требуется.
2. Определите размер штифта и обеспечьте его надлежащую подгонку.
3. Очистите штифт, следуя инструкциям производителя.

Подготовка цемента

1. Снимите с двойного шприца колпачок.
2. Выдавите небольшое количество материала на подкладку для смешивания, чтобы избежать образования пустот в каждой из камер двойного шприца.
3. Надежно закрепите самосмешивающую канюлю на двойном шприце, разместив ее на шприце и повернув до упора по часовой стрелке.
4. Теперь при нажатии на поршень происходит смешивание цемента в нужной пропорции и выдавливание готового к работе **BisCem**. (См. раздел «ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ» для уточнения рабочего времени и времени затвердевания.)

Фиксация

1. Нанесите цемент на стенки канала с помощью эндодонтического файла, спирали или бумажной турунды, так же нанесите цемент на штифт.
2. Установите штифт и удалите все излишки цемента. **СОВЕТ:** Чтобы вам было легче удалить излишки цемента, сначала отверждайте светом края в течение 2-3 секунд.
3. Полимеризуйте светом в течение 20-30 секунд, или оставьте цемент самоотверждаться. (При использовании свойства самоотверждения даже кратковременная полимеризация краев светом ускорит процесс окончательного отверждения.)
4. Восстанавливайте культю зуба.

ГИГИЕНА: Рекомендуется использование общеупотребимых гигиенических защитных средств, чтобы избежать любой возможности заражения шприца с **BisCem** во время лечения. *cement dual-syringes during the treatment is recommended.*

ИЗБАВЛЕНИЕ: Соотнесите с принятыми коммунальными положениями, относящимися к отходам. При отсутствии таковых, соотнесите с национальными или региональными положениями, относящимися к отходам.

ХРАНЕНИЕ: Необходимо хранить в холодильнике, когда не используется (2°C/36°F - 8°C/46°F). Перед применением дайте **BisCem** достичь комнатной температуры.

ГАРАНТИИ: BISCO, Inc. признает свою ответственность за замену продукции в случае, если доказана ее непригодность. BISCO, Inc. не признает ответственности в случае повреждений или утрат, как прямых, так и косвенных, произошедших от использования или от невозможности использования продукта, как это описано. Перед использованием потребитель несет ответственность за определение того, насколько продукт подходит предназначению. тому же потребитель принимает все риски и ответственность за все вышеупомянутое.

* BisCem зарегистрированная торговая марка BISCO, Inc.
CHOICE торговая марка BISCO, Inc.

BISCO, INC.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com



BISICO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon De Provence
France
33-4-90-42-92-92